

# 30. Vestiva i colli

(Giovanni P. da Palestrina)

Emanuel Adriaenssen

Ve- stiv' i col- li' e le cam- pagn' in- tor- no, in- tor-

5

no, la pri- ma- ve- ra

10

di no- vell' ho- no- ri, la pri- ma- ve- ra di no- vell' ho-

no- ri,

15

e spi- ra- va sua- vi a- ra- bi o- do-

ri, cin- ta d'herb' e di frond' el crin a- dor-

no. Quan- do Li- co- ri' a l'ap- pa- rir del gior- no, del gior-

no, co-

glien- do di sua man pur- pu- rei fio- ri, co-

glien- do di sua man pur- pu- rei fio- ri,

mi diss' "In guir- dar-

35

don di tant' ar- do- ri,

40

te li colg' et ecc' io te n'a- dor- no,

45

a te li colg' et ecc' io te n'a-

dor- no."

Part 2 - Così le chiome

Co- si le chio- me mie sua- ve- men-

5

te, sua- ve- men- te, par- lan- do

10

cin- se, en si

dol- ci le- ga- mi mi strinss' il cor, il co- re ch'al- tro pia-

15

cer non sen- to, al- tro pia- cer. On- de non sia gia-

20



Spring clothed the hills and the countryside around  
with fresh glories, and breathed sweet Arabian fragrances,  
girded with grasses and adorned her tresses with flowers.  
When Licori, at break of day,  
gathering in his hand purple flowers,  
said to me: "In recompense of so much ardor  
I gather them for you, and behold I adorn you with them."  
Thus speaking sweetly, he girded my hair,  
and in such gentle hands he enfolded  
my heart, so that I feel no other pleasure.  
Thus I shall never fail to love him with my eyes,  
nor shall my mind sigh or longingly call for others.